

Lebenslauf

Persönliche Daten

| | |
|--------------------|---|
| Name | Deborah Christen |
| Adresse | Schürenkampstr. 32 45964 Gladbeck (02043) 6017712; Handy: 0176 30317132 |
| Geburtsdatum | 16.09.1985 |
| Geburtsort | Gladbeck |
| Eltern | Helmut Christen (Oberstudienrat) Annette Schulz-Christen (Industriekauffrau) |
| Familienstand | ledig |
| Staatsbürgerschaft | deutsch |
| Führerschein | Klasse B |

Schulbildung

| | |
|-----------------------|---|
| 01.08.1991-31.07.1995 | Aloysiusschule in Gladbeck |
| 01.08.1995-31.07.2003 | Heisenberg Gymnasium Gladbeck |
| 01.08.2003-31.07.2006 | Berufskolleg Gladbeck im Bereich Wirtschaft und Verwaltung (Fachhochschulreife) |

Studium

| | |
|-----------------|--|
| 10/2009-07/2012 | Studium der mehrsprachigen Kommunikation an der Fachhochschule Köln (Abschluss Bachelor of Arts in mehrsprachiger Kommunikation) |
|-----------------|--|

Auslandsaufenthalte

Mai 1999 Austausch in Marcqu-en-Baroeul (Frankreich)
Oktober 1999 Austausch in London (England)
Juli – Dezember 2011 Auslandssemester an der Auckland University of Technology
(Neuseeland)

Praktika

| | |
|-------------------------|---|
| 15.03. – 24.03.2004 | Atlas Reisen in Gladbeck |
| 27.12.2004 – 09.01.2005 | LIEDERGALERIE Hamburg (Übersetzungen) |
| 28.02. – 11.03.2005 | Übersetzerbüro Noel Brady in Düsseldorf |
| 21.03. – 03.04.2005 | LIEDERGALERIE Hamburg (Übersetzungen) |
| 11.07. – 07.08.2005 | LIEDERGALERIE Hamburg (Übersetzungen) |
| 03.10. – 16.10.2005 | LIEDERGALERIE Hamburg (Übersetzungen) |
| 04.11. – 18.11.2005 | Übersetzerbüro Noel Brady in Düsseldorf |
| 15.05. – 12.06.2006 | Fliesen Wehner GmbH in Essen Karnap |
| 18.07. – 11.11.2011 | Auckland University of Technology/Neuseeland (Research Office) |
| 16.08. – 13.10.2011 | Language Links Limited/Neuseeland (Übersetzungen) |

Sprachkenntnisse

Englisch (11 Jahre Schulkenntnisse + 6 Semester Fachhochschule)
Französisch (4 Jahre Schulkenntnisse)
Russisch (2 Jahre Schulkenntnisse)
Spanisch (2 Jahre Schulkenntnisse + 6 Semester Fachhochschule)
Italienisch (2 Semester Fachhochschule)
Chinesisch (2 Semester Fachhochschule)

EDV-Kenntnisse

Microsoft Word (fundierte Kenntnisse)
Microsoft Excel (fundierte Kenntnisse)
Microsoft Power Point (gute Kenntnisse)
Microsoft Access (fundierte Kenntnisse)
SDL Trados Studio 2019 (fundierte Kenntnisse)
Transit NXT (fundierte Kenntnisse)

Berufserfahrung

| | |
|-------------------------|---|
| 01.10.2006 - 30.11.2006 | Lubeck Beschlüge in Wuppertal |
| 06.12.2006 - 22.12.2006 | Klick Tel AG in Essen (über Teilzeit Thiele in Dorsten) |
| 17.09.2007 – 23.11.2007 | GFKL Services in Finance and IT in Essen (über Persona Service in Essen) |
| 07.01.2008 – 06.02.2008 | Bürohilfskraft bei dem Bundesanzeiger in Köln (über Unique Personalservice in Köln) |
| 25.02.2008 – 07.03.2008 | Bürohilfskraft bei Ratio Data in Duisburg (über Office People in Dortmund) |
| 11.03.2008 – 06.06.2008 | Bürohilfskraft bei dem Bundesanzeiger in Köln (über Unique Personalservice in Köln) |
| 04.09.2008 – 05.02.2009 | Bürohilfskraft bei der Deutschen Leasing IT GmbH in Duisburg (über Klüh Personalservice in Duisburg) |
| 01.03.2009 – 30.09.2009 | Dateneingabe bei Pierrel Research (später IFE) in Essen |

Studienbegleitende Tätigkeit

| | |
|-------------------------|--|
| 01.10.2009 – 30.06.2011 | Dateneingabe bei Pierrel Research in Essen |
|-------------------------|--|

Freiberufliche Tätigkeit

| | |
|---------------------|--------------|
| Seit dem 01.08.2012 | Übersetzerin |
|---------------------|--------------|

| | |
|------------|------------------|
| 07.04.2020 | Deborah Christen |
|------------|------------------|